**LUISANA DUARTE ARMENDÁRIZ M.A., M.F.A**

**Curriculum Vitae**luisana.duarte\_armendariz@uconn.com

**EDUCATION**

**University of Connecticut**, Storrs, Connecticut

**ABD—**Ph.D. in English with a Certificate in Literary Translation, *expected* May 2026

Dissertation Committee: Victoria F. Smith (Chair), Peter Constantine, Cathryn Mercier

Dissertation Title: **Translating the child translator**

**Universidad Católica de Chiapas**Certificate in Bioethics and Contemporary Challenges

**The University of Texas at El Paso**

Certificate in Bilingual Professional Writing

**Simmons University**, Boston, Massachusetts

M.F.A. in Writing for Children

M.A. in Children’s Literature

**The University of Texas at El Paso**, El Paso, TexasB.A. in Multimedia Journalism
Minors in Honors, Creative Writing, and Graphic Design

**RESEARCH INTERESTS**

* Young characters in children’s and young adult literature as translators and considers their growth into adulthood as a process of translation.
* Children as translators in multiple roles.
* Language and experience as intertwined.
* The individual as composed by a multiplicity of palimpsest layers.

**PUBLICATIONS**

* Duarte Armendáriz, Luisana. *Julieta and the Cryptic Rose*. TU Books an Imprint of Lee & Low, (Expected) Fall 2026.
* Duarte Armendáriz, Luisana. “Salma Hayek.” *Fast Famous Women*. Edited by Gina Barreca, Woodhall Press, 2025.
* Duarte Armendáriz, Luisana. *Julieta and the Diamond Enigma*. TU Books an imprint of Lee & Low, 2020.
Shortlisted for the Sunshine State Young Readers Award, 2023.

**TRANSLATED WORKS**

* *Bienvenida a casa, Esmerelda*, by Daniela Ramírez, illustrated by Maribel Lechuga, Charlesbridge, Spring 2025. (Translated from English into Spanish)
* *Julieta y el enigma del diamante,* by Luisana Duarte Armendáriz, TU Books, 2024. (Translated from Spanish into English)
* *Giddy Up, Unicorn!*, by Dani Gómez, Charlesbridge, Fall 2024. (Translated from Spanish into English)
* *The Letter*, by Irene Verdú, illustrated by Verónica Aranda, Charlesbridge, 2024. (Translated from Spanish into English)
* *Indio No Más*, by Charlene Willing McManis and Traci Sorell, Lee & Low Books, 2023. (Translated from English into Spanish)
* *La historia de William Hoy: Como un jugador sordo del beisbol cambió el juego*, by Nancy Churnin, illustrated by Jez Tuya, Albert Whitman & Co., 2022. (Translated from English into Spanish)
* *Usha y la gran excavadora*, by Amitha Jagannath Knight, Charlesbridge, 2022. (Translated from English into Spanish)

**TEACHING EXPERIENCE**

* Instructor | University of Connecticut | Fall 2021–Present
	+ First-Year Writing: Seminar in Writing and Multimodal Composition—ENGL 1007
		- In Memoriam: Information, memory, and how the things we remember define us.
		A look at the communal experiences surrounding memories, writing about them, the cultural impact these have, and the culture’s own development of a collective memory through the traditions, laws, and cultural items they produce.
		- Can We Write Ourselves into Being?
		An examination of the students own and others’ experiences around writing and the effect that process has the lives of writers and readers, particularly looking at writings developed during moments of struggle and how these often last beyond an individual’s lifetime.
		- How Do Picturebooks Write Us?
		During this course, we examined experiences surrounding some of the earliest moments of contact we have with writing: picturebooks. We look at picturebooks as educational and socializing tools as well as their evolution through the years. We engage with “classics” and contemporary books, analyzing how children’s stories have been represented through the years in the codex format, as well as some adaptations.
	+ Creative Writing for Children and Young Adult Audiences—ENGL 3711
	+ Children’s Literature—ENGL 3420
	+ Teaching Children’s Literature in the Elementary School—EDCI 5130
	+ Young Adult Literature—ENGL 3422
* Adjunct Instructor | Simmons University | Fall 2024
	+ Writing for Children I—CHL 430
* Adjunct Instructor | Bentley University | Spring 2019
	+ Advanced Visual Communication—IDCC 340
* Visual Arts Teacher | Colegio Latino Americano, Juárez, México | AY 2014–2015
7th 8th and 9th grade Visual Arts

**PROFESSIONAL ASSOCIATIONS**

SCWBI— Society of Children's Book Writers and Illustrators

ChLA—Children’s Literature Association

* Article Award Committee Member 2024–2026

IRSCL—International Research Society for Children's Literature

**HONORS AND AWARDS**

* 1st Place Winner, Premio Campoy-Ada in the Young Adult Narrative Universal Themes category, Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE) and The University of Texas San Antonio, 2024.
* Aetna Children’s and YA Literature Award, University of Connecticut, 2023, 2025.
* Harriot Fellow, University of Connecticut, 2021–2026.
* Award Winner, Lee & Low New Visions Award for debut middle-grade mystery novel *The Regent Enigma*,TU Books, 2018.
* Scholarship Recipient, Lee & Low and Friends, Simmons College, 2016.
* Scholarship Recipient, Programa de Becas para Estudios en el Extranjero, FONCA-CONACYT, 2015–2017.

**SERVICE/COMMITTEE WORK**

* Director, Poetic Journeys, University of Connecticut, August 2025–Present.
* Judge, ECE Wallace Stevens Poetry Contest, University of Connecticut, 2025–2026.
* Job Market Committee Representative, English Graduate Student Association, University of Connecticut, May 2025–Present.
* Project Leader, ENGL 1007 Seminar + Studio Reintegration Committee, First-Year Writing Program, University of Connecticut, 2025.
* Treasurer, English Graduate Student Association, University of Connecticut, 2022–2024.
* Steering Committee Member, Clínica Hospital Dublán S.A. de C.V., Grupo Promotriz, and Esperanza Corporativo S.A. de C.V., 2021–Present.
* Article Award Committee Children’s Literature Association, 2023–2026.
* Conference Planning Committee, *Annual Conference on the Teaching of Writing*, First-Year Writing Program, University of Connecticut, 2023–2025.
* Judge *Scholastic Art & Writing Awards*, Connecticut Writing Region, 2022.
* Member *Diversity and Inclusion Taskforce*, Simmons University, 2016–2017.
* Judge *Premios de Literatura León* a prize sponsored by the León Fair and FeNaL, 2017.

**WORKSHOPS**

* Blansett, Lisa and Luisana Duarte Armendáriz. “Incorporating Structured Writing Activities (in your classroom).” *First-Year Writing Instructor-led Workshop Series*, University of Connecticut, April 2024.
* Duarte Armendáriz, Luisana and Bronwyn DiPeri. “Modifications and Flexibility: Modifying Class Sessions (for Yourself and for Your Students.” *Studio Days of Development*, Winter 2023.
* Blansett, Lisa, Luisana Duarte Armendáriz, Christopher Bolster. “Why Multimodal Composition?” *Studio Days of Development*, University of Connecticut, Winter 2023.
* Duarte Armendáriz, Luisana and Christopher Bolster. “Designing a Course Inquiry.” *Fall 2022 Instructor-Led Workshop Series*, University of Connecticut, November 2022.
* Workshop Leader. “Constructing a Cultural Cosmos: Weaving art, mythology, and other cultural elements in your story.” The Writer’s Loft, MA., 2020.
* Workshop Leader. “Children’s Literature in Your Own Image: Power of diverse racial/ethnic and sociocultural perspectives.” Tufts University, Medford, MA., 2019.

**CONFERENCE PRESENTATIONS**

* Duarte Armendáriz, Luisana. “Business as Usual (?): Depictions in children's literature of life in extreme environments and post-weather related natural disasters.” Children’s Literature Association Annual Conference: Sustainability Through Story: Eco-Justice, Children’s Literature and Childhood, Seattle, WA, 2023.
* Duarte Armendáriz, Luisana. “Is One of These Not Like the Others?: Belonging vs alienation in immigrant stories.” Children’s Literature Association Annual Conference: City in a Forest, Atlanta, GA, 2022.
* Duarte Armendáriz, Luisana. “Degrees of Mexicanness: Challenging racial identities in Benjamin Alire Sáenz’s Aristotle and Dante Discover the Secrets of the Universe.” Children’s Literature Association Annual Conference: Refreshing Waters/Turbulent Waters, San Antonio, TX, 2018.
* Duarte Armendáriz, Luisana. “A Happier Ever After: Agency in *Ella Enchanted*.” Children’s Literature Association Annual Conference: Imagined Futures, Tampa Bay, FL, 2017.

**PANEL PARTICIPATIONS**

* Duarte Armendáriz, Luisana. Panelist, Roundtable Discussion: Former FYW Assistant Directors: “Where are You Taking [the Teaching of] Writing in Your Careers?”, Conference on the Teaching of Writing: Joy to You and Me, University of Connecticut, Storrs, CT, April 25, 2025.
* Panelist. “Children’s Literature in Your Own Image: Power of diverse racial/ethnic and sociocultural perspectives.” Tufts University, Medford, MA., 2019.

**OTHER SPEAKING ENGAGEMENTS**

* Duarte Armendáriz, Luisana. Keynote Speaker for the *2024 Connecticut Writing Project Scholastic Writing Awards*, University of Connecticut. Spring 2024.
* Duarte Armendáriz, Luisana. “Translating the child: Children and their role as translators in texts aimed at young audiences.” *UConn EGSA’s Spring 2024 Forum Series*, University of Connecticut, March 2024.
* Duarte Armendáriz, Luisana. “Aesop’s Journey from Ancient Greece to Children’s Literature.” *UConn EGSA’s Fall 2022 Forum Series*, University of Connecticut, November 2022.

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

* Assistant Director | Creative Writing Program, University of Connecticut | August 2025–Present
* Assistant Director | ECE English, University of Connecticut | May 2024–May 2025
* Instructor | University of Connecticut | August 2021–Present
* Adjunct Professor | Simmons University | Fall 2024
* Assistant Director | First-Year Writing Program, University of Connecticut | May 2022–August 2024
* Translation and Transcription | Freelancer | July 2020–December 2023
Clients include: BubblyDoo, Albert Whitman & Co., Lee & Low Books, Charlesbridge Publishing
* Book Reviewer | Kirkus Reviews | October 2018–August 2021
* Dean of Discipline | Everest Academy | August 2019–June 2020
* Adjunct Professor | Bentley University | Spring 2019
* Consultant of Student Development, Literacy Programs, and Community Partnerships at the Service-Learning and Civic Engagement Center | Bentley University | Fall 2018–June 2019
* Editorial Intern | Charlesbridge Publishing | Spring 2019
* Bookseller | The Children’s Bookshop | September 2018–June 2019
* Graduate Assistant to Online MPH Program Director | Simmons University | January 2016–May 2018
* Visual Arts Teacher | Colegio Latinoamericano, Ciudad Juárez, México | 2014–2015
* Social Media/Marketing/Design Intern—Huntleigh Technology Group | August 2013–July 2015
* Graphic Design Intern—Enterprise Computing UTEP | January–December 2012
* Art Department Intern— Lynx Exhibits, El Paso TX. | January– May 2012
* Web & Event Photography Intern—Downtown Niche Magazine | March–December 2011
* Youth Pastoral Work (Missionary Program) | Regnum Christi | Manila, Philippines | August 2008–May 2009

**LANGUAGES**

* Spanish (native)
* English (bilingual oral and written fluency)
* French (elementary proficiency)
* Italian (elementary proficiency)